

Lifelines

from the National Cancer Institute



Los productos de belleza y el cáncer: conozca la realidad

Por el Instituto Nacional del Cáncer

¿Se pinta usted el cabello o lo alisa? ¿Se pone usted lápiz labial antes de ir a trabajar? ¿Se pinta las uñas? Muchas mujeres hispanas siguen una rutina de belleza o tienen productos de belleza que usan con regularidad. ¿Ha tenido alguna vez la preocupación de que quizás usted esté aumentando su riesgo de cáncer? Antes de que sienta pánico y cancele su cita en el salón de belleza, lea lo siguiente—es hora de examinar la realidad y la ficción del cáncer relacionado con la belleza.

Tinte para el cabello: Se calcula que más de un tercio de las mujeres mayores de 18 años de edad, y que cerca de 10% de los hombres mayores de 40 años de edad usan algún tipo de tinte para el cabello. Los tintes para el cabello están llenos de compuestos químicos; 5000, para ser precisos. Esto no ha escapado a la atención de los investigadores del cáncer. Hace decenas de años, los investigadores comenzaron a estudiar los compuestos químicos que se usan en los tintes para el cabello. Descubrieron que las fórmulas primeras de los tintes contenían compuestos químicos que podían causar cáncer en los animales. Como era de esperar, los fabricantes de tintes cambiaron las fórmulas y eliminaron algunos de esos compuestos químicos en Estados Unidos, alrededor de los años 80. Debido a que un gran número de personas usan tintes para el cabello, investigadores siguieron examinando si los productos para teñir el cabello pueden aumentar el riesgo de cáncer en los humanos.

De acuerdo al Instituto Nacional del Cáncer (*NCI*), la evidencia de riesgos mayores de cáncer por el uso de tintes modernos para el cabello presenta limitaciones e inconsistencias. Algunos estudios han indicado que las personas que usan tintes para el cabello presentan un mayor riesgo de cánceres de vejiga y de seno, al igual que de cánceres de sangre y de médula ósea (tales como, linfoma no Hodgkin y leucemia), mientras que otros estudios no han mostrado tales resultados. El Grupo de Trabajo de la Agencia Internacional para la Investigación de Cáncer (*IARC*), basándose en su evaluación de la evidencia, concluyó que el uso personal de dichos tintes "no está clasificado" como causante de cáncer en los humanos. Por eso no está claro todavía si el uso personal de tintes para el cabello puede aumentar su riesgo de cáncer. Si usted desea aprender más sobre los tintes para el cabello y los riesgos para la salud, el Centro de Información y Extensión, componente del Centro de Salubridad Alimentaria y Nutrición Aplicada de la Administración de Alimentos y Drogas de EE. UU. (*FDA*), ofrece información sobre los tintes para el cabello y sobre las normas vigentes. Visite <http://www.fda.gov/Food/default.htm> (término de búsqueda: Tinte para el cabello).

Alisamiento del cabello: Si usted o su estilista usa productos para suavizar o alisar el cabello, recuerde que algunos de esos productos contienen formaldehído. Aunque el formaldehído

existe naturalmente y es usado también ampliamente en muchos productos de consumo, este compuesto químico es un conocido carcinógeno humano (sustancia que causa cáncer) y además puede causar irritación y hacer que la piel se sensibilice. Las personas pueden estar expuestas al formaldehído en el lugar de trabajo y en el hogar, pero las concentraciones más altas se presentan en los sitios laborales en donde se produce o se usa este compuesto químico. En un salón de belleza, la concentración de formaldehído se eleva al aplicar los productos que lo contienen, pero disminuye rápidamente a concentraciones bajas. Recuerde que, aunque su riesgo de cáncer por dichos productos puede ser bajo, tanto los tintes para el cabello como los productos para alisarlo contienen compuestos químicos que pueden dañar su piel, su cabello o sus ojos, especialmente si usted no tiene cuidado o no los usa como se indica. Para informarse más sobre los riesgos a corto y a largo plazo del formaldehído, visite www.cancer.gov/espanol (término de búsqueda: formaldehído).

Productos para las uñas: Cuando vaya a hacerse una manicura y note que la manicurista tiene puesta una máscara para el polvo, quizás se pregunte si ese polvo no es malo para usted también. Los trabajadores de los salones de manicura usan esas máscaras para minimizar la cantidad de partículas de polvo que respiran al limar o al moldear uñas artificiales esculpidas. El propósito de las máscaras es impedir la inhalación de polvo, pero no protegen contra la inhalación de productos químicos. Los productos profesionales para el cuidado de las uñas son típicamente formulados para minimizar la exposición a compuestos químicos dañinos que pueden causar efectos nocivos para la salud. Sin embargo, la exposición excesiva puede resultar en irritación de la piel, en una reacción alérgica o en una lesión grave de los ojos. Si usted trabaja en un salón de manicura, es dueño de uno o simplemente quiere aprender más, lea la publicación, en inglés, [Protecting the Health of Nail Salon Workers](#), de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA). La publicación ayuda a los trabajadores a que entiendan los ingredientes de los productos y sobre cómo evitar la exposición excesiva a los que posiblemente presenten riesgos de salud. Como con todo cosmético que puede ser dañino si se usa incorrectamente, usted deberá leer con cuidado las etiquetas de los productos para las uñas y prestar atención a cualquier advertencia. Pero, con respecto al cáncer, que se sepa, no existe riesgo asociado con el uso de productos para las uñas. Para leer información acerca de los productos de manicura, visite www.fda.gov (término de búsqueda: productos para las uñas).

Lápiz labial: Alguno de los colores naturales que se usan en los lápices labiales contienen pequeñas cantidades de plomo. De acuerdo al Programa Nacional de Toxicología (NTP) del Instituto Nacional de Ciencias de Salud Ambiental de los Institutos Nacionales de la Salud (NIH), el plomo y los productos de plomo se "consideran razonablemente como carcinógenos humanos". Sin embargo, la Administración de Alimentos y Drogas (FDA) ha evaluado los posibles perjuicios para los consumidores por el uso de lápices labiales que contienen plomo y determinó que no existe motivo de preocupación debido a que el lápiz labial es para uso local y se ingiere solo por accidente y en cantidades pequeñas. Siempre use su lápiz labial como se indica y mantenga los productos fuera del alcance de los niños. Visite www.fda.gov, (término de búsqueda: lápiz labial), para mayor información.

Con toda la cobertura de los medios de comunicación que declaran que uno u otro producto pueden causar cáncer, algunas veces puede ser difícil saber cuál es seguro o dañino y qué es

simple sensacionalismo. Una manera de minimizar el daño y el temor causados por información errónea es identificar fuentes confiables, tales como el Instituto Nacional del Cáncer (www.cancer.gov/espanol) o la Administración de Alimentos y Drogas de EE. UU., y usarlas como fuentes principales de su información de salud. Conocer la realidad es una forma de mantener una rutina de belleza que luce bien por dentro y por fuera.

El Instituto Nacional del Cáncer (NCI) ha hecho aportes sustanciales a la investigación del sida desde el inicio de la epidemia de sida y hoy en día apoya un amplio y sólido programa de investigación en esta área. El NCI dirige el Programa Nacional del Cáncer y el esfuerzo de los Institutos Nacionales de la Salud para reducir drásticamente el gravamen del cáncer y mejorar las vidas de los pacientes con cáncer y de sus familias, por medio de la investigación de la prevención y de la biología del cáncer, de la creación de nuevas intervenciones y de capacitar y proveer mentores a nuevos investigadores. Para obtener más información sobre el cáncer, visite el sitio web del NCI en <http://www.cancer.gov/espanol> o llame al Servicio de Información sobre el Cáncer del NCI al 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER). Hay más artículos y videos en las series Líneas vitales adaptadas a culturas diferentes en www.cancer.gov/lifelines.